

**EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2017/2018**

JĘZYK ŁACIŃSKI I KULTURA ANTYCZNA

POZIOM ROZSZERZONY

FORMUŁA OD 2015

(„NOWA MATURA”)

ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ

ARKUSZ MKL-R1

MAJ 2018

Uwaga: Akceptowane są wszystkie odpowiedzi merytorycznie poprawne i spełniające warunki zadania.

Zadanie 1. (0–30)

| Wymagania ogólne | Wymagania szczegółowe |
|--|---|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. II. Tworzenie wypowiedzi – przekład na język polski i komentowanie tekstu oryginalnego. | Zdający: 1.1. rozpoznaje formy morfologiczne [...] oraz ich funkcje semantyczne i zastosowanie składniowe; 1.5. wykorzystuje wiedzę o antyku do odczytywania sensu tekstów oryginalnych [...] dotyczących [...] sztuki [...]. 2.1. dokonuje samodzielnego przekładu na język polski łacińskiego tekstu, korzystając ze słownika łacińsko-polskiego, oddaje w przekładzie ogólny charakter i funkcję tłumaczonego tekstu; znajduje właściwe polskie odpowiedniki leksykalne dla łacińskich wyrazów i struktur; stosuje poprawne techniki przekładu; redaguje przekład spójny i poprawny stylistycznie; 2.3. wykorzystuje posiadaną wiedzę z zakresu kultury antycznej do sporządzenia przekładu [...]. |

Przykładowe tłumaczenie

W tym samym roku, w którym padła Kartagina, Mummiusz doszczętnie zniszczył Korynt, po dziewięciuset pięćdziesięciu dwóch latach, jak został założony. Jeden i drugi wódz wyróżniony został nazwą pokonanego przez siebie ludu, jeden został nazwany Afrykańskim, drugi Achajskim. I nikt z nowych ludzi wcześniej od Mummiusza nie przypisał sobie przydomka osiągniętego męstwem. Wodzowie mieli różne obyczaje, różne zamiłowania. Albowiem Scypion był tak wytwornym zwolennikiem i wielbicielem nauk wyzwolonych i wszelkiej nauki, że w czasie pokoju i w czasie wojny miał ze sobą Polibiusza i Panajtiosa, wyróżniających się talentem ludzi. Zawsze służył sztukom, albo wojny (wojennym) albo pokoju (pokoju): zawsze przebywając wśród oręża i studiów albo ćwiczył ciało w niebezpieczeństwach, albo umysł w naukach. Mummiusz był tak nieokrzesany, że po zdobyciu Koryntu, gdy zlecał wywiezienie do Italii obrazów i posągów, wykonanych rękami największych artystów, kazał oznajmić wynajętym (do tej czynności), że gdyby je zniszczyli, mają oddać nowe.

Schemat punktowania

| Lp. | Zdanie | Elementy podlegające ocenie | Punktacja częściowa | Punktacja maksymalna |
|-----|---|--|---------------------|----------------------|
| 1. | Eodem anno, quo Carthago concidit | Ablativus temporis | 0-1 | 4 |
| | Mummius Corinthum post annos CMLII, quam erat condita, | Liczebnik, ind. plusquamperfecti passivi | 0-1-2 | |
| | funditus eruit. | Ind. perfecti activi | 0-1 | |
| 2. | Uterque imperator devictae a se gentis nomine honoratus, | Participium perfecti passivi, imiesłowowy równoważnik zdania | 0-1-2 | 3 |
| | alter Africanus, alter appellatus est Achaicus. | Ind. perfecti passivi | 0-1 | |
| 3. | Nec quisquam ex novis hominibus prior Mummius cognomen virtute partum vindicavit. | Ablativus comparationis, participium perfecti passivi | 0-1-2-3 | 3 |
| 4. | Diversi imperatoribus mores, diversa fuerunt studia. | Dativus possessivus | 0-1-2 | 2 |
| 5. | Quippe Scipio tam elegans liberalium studiorum omnisque doctrinae et auctor et admirator fuit, | Orzeczenie imienne, zdanie główne | 0-1-2 | 5 |
| | ut Polybium Panaetiumque, praecellentes ingenio viros, domi militiaeque secum habuerit. | Zdanie skutkowe, participium praesentis activi, zaimek osobowy | 0-1-2-3 | |
| 6. | Semper aut belli aut pacis servivit artibus: | Zdanie główne | 0-1 | 3 |
| | semper inter arma ac studia versatus | Imiesłowowy równoważnik zdania | 0-1 | |
| | aut corpus periculis aut animum disciplinis exercuit. | Zdanie główne | 0-1 | |
| 7. | Mummius tam rudis fuit, | Orzeczenie imienne | 0-1 | 9 |
| | ut capta Corintho, | Ablativus absolutus | 0-1 | |
| | cum maximorum artificum perfectas manibus tabulas ac statuas in Italiam portandas locaret, | Zdanie skutkowe, stopień najwyższy, gerundivum | 0-1-2-3 | |
| | iuberet praedici conducentibus, | Składnia czasownika <i>iubeo</i> | 0-1 | |
| | si eas perdidissent, | Zdanie warunkowe | 0-1 | |
| | eos novas reddituros esse. | ACI | 0-1-2 | |
| 8. | Poprawność językowa i tylistyczna całego przekładu. (Punkt jest przyznawany za poprawny przekład całego tekstu) | | 0-1 | 1 |
| | | | Razem | 30 |

Zadanie 2. (0–1)

| | |
|---|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.5. wykorzystuje wiedzę o antyku do odczytywania sensu tekstów oryginalnych [...] dotyczących [...] życia politycznego: ustrój [...] Rzymu. |
|---|--|

Schemat punktowania

1 p. – za poprawną odpowiedź zawierającą dwa elementy (tłumaczenie i wyjaśnienie).

0 p. – za odpowiedź błędną lub niepełną albo za brak odpowiedzi.

Przykładowa odpowiedź

Homo novus oznacza „nowego człowieka”. W antycznym Rzymie nazywano tak osobę, która jako pierwsza w swojej rodzinie sprawowała wyższy urząd senatorski.

Zadanie 3. (0–2)

| | |
|---|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.5. wykorzystuje wiedzę o antyku do odczytywania sensu tekstów oryginalnych [...] dotyczących [...] życia politycznego: ustrój Aten, Sparty, Rzymu. |
|---|--|

Schemat punktowania

2 p. – za pięć poprawnych odpowiedzi.

1 p. – za cztery lub trzy poprawne odpowiedzi.

0 p. – za mniej niż trzy poprawne odpowiedzi.

Poprawne odpowiedzi

1 – F, 2 – F, 3 – V, 4 – V, 5 – V

Zadanie 4. (0–1)

| | |
|--|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. III. Analiza i interpretacja tekstów kultury. | Zdający: 1.5. wykorzystuje wiedzę o antyku do odczytywania [...] sztuki oraz architektury Greków i Rzymian. |
|--|--|

Schemat punktowania

1 p. – za wszystkie poprawne odpowiedzi.

0 p. – za odpowiedź błędną lub niepełną albo za brak odpowiedzi.

Poprawne odpowiedzi

A – porządek dorycki

B – porządek joński

C – porządek koryncki

Zadanie 5. (0–1)

| | |
|---|---|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.6. wyjaśnia związki kultury europejskiej, zwłaszcza polskiej, z kulturą antyczną – odniesienia do antyku zawarte w [...] dziełach architektury [...]. |
|---|---|

Schemat punktowania

1 p. – za dwa elementy (prawidłowa odpowiedź i uzasadnienie).

0 p. – za odpowiedź niepełną lub błędną albo za brak odpowiedzi.

Poprawna odpowiedź

Odpowiedź: C

Przykładowe poprawne uzasadnienie:

Budynek Sądu Najwyższego nawiązuje do architektury Erechtejonu, ponieważ w obu przypadkach istotnym elementem są kariatydy (posągi kobiet podtrzymujące sklepienie).

Zadanie 6. (0–3)

| | |
|---|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.2. identyfikuje charakterystyczne dla łaciny konstrukcje składniowe [...]. |
|---|--|

Schemat punktowania

3 p. – za trzy poprawne odpowiedzi.

2 p. – za dwie poprawne odpowiedzi.

1 p. – za jedną poprawną odpowiedź.

0 p. – za odpowiedź błędną lub brak odpowiedzi.

Poprawne odpowiedzi

1. Verum

2. Verum

3. Falsum

Zadanie 7. (0–2)

| | |
|---|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.1. rozpoznaje formy morfologiczne (formy fleksyjne rzeczowników) [...]; 1.2. identyfikuje charakterystyczne dla łaciny konstrukcje składniowe: [...] składnia nazw miast. |
|---|--|

Schemat punktowania

2 p. – za dwie poprawne odpowiedzi.

1 p. – za jedną poprawną odpowiedź.

0 p. – za odpowiedzi błędne lub brak odpowiedzi.

Poprawne odpowiedzi

1. – A. Corinthi

2. – D. artificum

Zadanie 8. (0–2)

| | |
|---|---|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.4. wymienia wyrazy pochodzenia łacińskiego funkcjonujące jako terminy w różnych dziedzinach; dostrzega związki języka polskiego z językiem łacińskim [...]. |
|---|---|

Schemat punktowania

- 2 p. – za dwie poprawne odpowiedzi.
- 1 p. – za jedną poprawną odpowiedź.
- 0 p. – za odpowiedzi błędne lub brak odpowiedzi.

Poprawne odpowiedzi

- 1. – podziw
- 2. – nazewnictwo

Zadanie 9. (0–3)

| | |
|---|--|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. | Zdający: 1.1. rozpoznaje formy morfologiczne [...]; 1.2. identyfikuje charakterystyczne dla łaciny konstrukcje składniowe [...]. |
|---|--|

Schemat punktowania

- 3 p. – za trzy poprawne odpowiedzi.
- 2 p. – za dwie poprawne odpowiedzi.
- 1 p. – za jedną poprawną odpowiedź.
- 0 p. – za odpowiedź błędną lub brak odpowiedzi.

Poprawna odpowiedź

- 1. – okolicznikowe skutku
- 2. – okolicznikowe przyczyny lub czasu
- 3. – okolicznikowe warunku

Zadanie 10. (0–15)

| | |
|---|---|
| I. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji. II. Tworzenie wypowiedzi [...]. III. Analiza i interpretacja tekstów kultury. | Zdający: 1.6. wyjaśnia związki kultury europejskiej [...] z kulturą antyczną – odniesienia do antyku zawarte w najwybitniejszych dziełach literatury, sztuki i architektury europejskiej [...]. 2.2. tworzy wypowiedzi z wykorzystaniem popularnych terminów łacińskich z różnych dziedzin. 3.1. dostrzega antyczne źródła konkretnych zjawisk naszej cywilizacji i kultury – samodzielnie [...] interpretuje fakty i zdarzenia historyczne, selekcjonuje wiadomości i je wykorzystuje do wykonania postawionych zadań; 3.2. wyjaśnia związek ponadczasowych wartości antyku z kulturą polską w dziełach sztuki nowożytnej i współczesnej; 3.3. integruje wiedzę z różnych dziedzin do wyrażania i uzasadniania swojego punktu widzenia. |
|---|---|

Schemat punktowania

| Kryterium | | Punktacja | |
|--|---|-----------|------------|
| | | częstkowa | maksymalna |
| I. Znajomość kultury antycznej | Wszechstronny i trafny opis zagadnienia (np. cechy charakterystyczne, wpływy, powiązania, zjawiska, przedstawiciele, fakty, zjawiska, daty). Bardzo dobra znajomość problemu. Brak błędów merytorycznych. | 6–5 | 6 |
| | Poprawny opis i dobra znajomość zagadnienia. Drobnie usterki merytoryczne. | 4–3 | |
| | Pobieżna znajomość zagadnienia, nieliczne błędy merytoryczne. | 2–1 | |
| | Brak znajomości zagadnienia; brak odwołań do kultury antycznej, istotne błędy merytoryczne. | 0 | |
| II. Trafność przytaczanych przykładów i umiejętność ich omówienia w związku z tematem | Pełna i trafna analiza i interpretacja zagadnienia, jasne wyrażenie własnego stanowiska. | 6–5 | 6 |
| | Poprawna analiza zagadnienia; nieliczne błędy w interpretacji, niewyrażenie własnego stanowiska. | 4–3 | |
| | Pobieżna analiza zagadnienia; błędy w interpretacji. | 2–1 | |
| | Niewłaściwa analiza i interpretacja zagadnienia lub ich brak. | 0 | |
| III. Terminy, wyrażenia | Poprawne zastosowanie terminologii i wyrażeń z zakresu kultury antycznej. | 2 | 2 |
| | Rzadkie, ale poprawne zastosowanie terminologii i wyrażeń z zakresu kultury antycznej; nieliczne błędy w pisowni. | 1 | |
| | Brak terminologii i wyrażeń z zakresu kultury antycznej; błędne ich zastosowanie; błędy w pisowni. | 0 | |
| IV. Język i styl | Język komunikatywny, na ogół poprawna składnia i frazeologia, zgodna z normą fleksja i ortografia. | 1 | 1 |
| | Język niekomunikatywny, niezgodna z normą składnia, liczne błędy ortograficzne. | 0 | |
| Razem 15 punktów | | | |